**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 46 (1999)

**Heft:** 10

Rubrik: Impressum

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

# Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 25.10.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

DEVÄLVEDUNG CCCUUTT



Funk ist ein unverzichtbares Führungsund Arbeitsmittel bei Zivilschutz, Feuerwehren, Polizei und Rettungsdiensten. Bislang basierte der Sprechfunk noch überwiegend auf analoger Technik. Mit der Verfügbarkeit der Digitalfunktechnik nach dem weltoffenen TETRA-Standard hat nun die Ära der multifunktionalen und flexibel vernetzbaren Digitalfunknetze begonnen.

## IMPRESSUM

46. Jahrgang/46e année/46a annata

Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband Postfach 8272, 3001 Bern Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02 E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch

Chefredaktor/Rédacteur en chef/ Redattore capo: Hans Jürg Münger (JM)

Redaktor Deutschschweiz: Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie René Mathey, Chexbres (rm) E-Mail: rmathey@i-net.ch

Redaktionskommission/Commission de rédaction/Commissione di redazione: Therese Isenschmid (Präsidentin/Présidente/Presidente), Marita Parahara, Marik Allamia

Moritz Boschung, Mark A. Herzig, Peter Kohler, René Mathey, Detlev Eberhard, Hans Jürg Münger, Eduard Reinmann

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband Union suisse pour la protection civile Unione svizzera per la protezione civile Zentralpräsident/Président central/ Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

#### Layout

Werner Kocher, VS/H Medien AG

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild/Habegger Medien AG CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11 Telefax 032 624 74 44 Vertrieb: Petra Mosimann

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild/Habegger Medien AG Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748 4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20 Telefax 032 624 75 13 Anzeigenleitung: Simon Hammer Büro Westschweiz: Pierre-Yves Schmid Chemin Creux 14, 2503 Bienne tél. 032 365 66 58, fax 032 365 66 64

Abonnement/Abbonamento: Nichtmitglieder (Schweiz)/ Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera) Fr. 60.– (inkl. MwSt/TVA)

Einzelnummer/Numéro individuel/ Numero separato Fr. 7.-

Erscheinungsweise/Parution/Pubblicazione zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern) 12 numéros par an (3 numéros doubles) 12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Auflage: 16200 Edition: 16200 Edizione: 16200 Gedruckt auf chlorfi

Gedruckt auf chlorfrei hergestelltem Schweizer Papier



Member of the European Military Press Association (EMPA)

Nothilfe: mehr miteinander	
statt nebeneinander	6
BETREUUNGSDIENST	
Mehr Zivilschützer	
für die Flüchtlingsbetreuung	10
KANTONE	
Baselland, Bern, Luzern,	
Solothurn	16
BZS INFO	
Sirenenfernsteuerung:	
Geräte der neuen Generation	25
Vier von fünf	
sind für den Zivilschutz	26
AKTUELL	
Auf dem Weg	
zum Bevölkerungsschutz	29
Aktiv führen,	2 )
erfolgreich kommunizieren,	
wirkungsvoll präsentieren	31
wirkungsvon prasenneren	1

ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ

Die ZSO Kloten im Melchtal . . . . . 3



Die ZSO Thun im Melchtal ..... 39

#### ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE



 Chaos in Pfäffikon
 41

 ZS-PARTNER
 43

P	R	0	T	E	C	T	ı	0	1	V	1	)	E	L	A	P	(	0	P	l	J	L	A	Ī	1	0	N	Į
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Aide en cas de catastrophe: coopérer plus étroitement.....

# SERVICE D'ASSISTANCE

 $\begin{array}{l} {\rm Assistance\ des\ r\'efugi\'es:}\\ {\rm augmenter\ le\ nombre\ des\ membres}\\ {\rm de\ la\ protection\ civile\ }\dots\dots12 \end{array}$ 

## CANTONS

# OFPC INFO

En route vers la protection de la population......27

#### ACTUEL

En route vers la protection de la population......30

#### **VOIX SUISSE ROMANDE**

Edito romand .....



# PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE

Aiuto in caso di catastrofi e di emergenza: più collaborazione anziché attività parallela .....

## SERVIZIO D'ASSISTENZA



Assistenza ai rifugiati: più militi della protezione civile . . .  $14\,$ 

#### **UFPC INFO**